

INTERKULTURELLE  
Woche 2024

A stylized eye logo where the iris is a circular wheel divided into seven segments of different colors: light blue, green, blue, yellow, orange, purple, and red. The eye is outlined in a thick magenta color. The text 'INTERKULTURELLE' is arched over the top of the eye, and 'Woche 2024' is written below it in a similar magenta color.

Neue  
päpste

[interkulturellewoche.de](http://interkulturellewoche.de)

Herausgeber: Ökumenischer Vorbereitungsausschuss zur Interkulturellen Woche / Postfach 160646 / 60069 Frankfurt am Main

## **"Fest der Begegnung"**

21.09.2024

## **Auftaktveranstaltung der IKW Bautzen**

15:00 - 18:00 Uhr

Kultureller Austausch  
Willkommen in Bautzen e.V.

In diesem Jahr präsentieren wieder viele Gruppen unterschiedlichster Nationalitäten (z.B. aus Afghanistan, Iran, Irak, Jordanien, Kuba, Palästina, Polen, Syrien, Russland, Ukraine, Venezuela, Vietnam und Afrika) ihre Bräuche, Tänze und Lieder sowie unterschiedlichste Kulinaritäten. Die sorbische Stiftung/ Domowina sind ebenso vertreten wie der Bunte Welt Chor, das Haus der Begegnung Bernsdorf, die Landfrauen, Europe direct, WELCOME Center des LRA Bautzen, die Caritas mit dem Quartierbüro.

Kornmarkt  
Tel.: 035913818607 kostenlos

---

## **"99 Zerstreute Perlen"**

20.09.2024

## **Buchlesung von Halim Youssef**

19:00 Uhr

Thespis Zentrum und Stadtbibliothek Bautzen

Wir lesen die Geschichte von Azado, dem syrisch-kurdischen Übersetzer, der ohne Mutter aufgewachsen, vom Vater als „Mörder“ seiner Mutter beschimpft und schlecht behandelt wurde, unglücklich liebend, aber mit wachem und künstlerischem Blick auf die wachsende Unterdrückung in Syrien. Nach Deutschland geflohen, schenkt uns der Erzähler aus der Binnenperspektive ein Bild des Lebens in der Emigration, dabei liebevoll auf jedes Schicksal blickend, dem Azado begegnet.

Stadtbibliothek Bautzen, Schloßstraße 10-12, 02625 Bautzen  
Tel.: 03591534850 kostenlos

---

## **EUROPE DIREKT Ostsachsen**

21.09.2024

## **Info Stand**

15:00 - 18:00 Uhr

Politische Bildung

Ein Stand mit Informationsmaterialien zu europäischen Themen in verschiedenen Sprachen, von den Kleinsten (KITA) bis zu den Erwachsenen.

Kornmarkt  
Tel.: 035913802031 kostenlos

## **"Mein, Dein, Unser Bautzen"**

Von 22. bis 29.09.2024

## **Ausstellung**

Caritas Oberlausitz e.V.

Mein, Dein, Unser Bautzen ist ein Projekt des Caritasverbands Oberlausitz. Es thematisiert die aktuelle Situation der von Rassismus und Diskriminierung betroffenen Personen in Bautzen. Dazu wurden persönliche Geschichten auf kreative Weise audiovisuell gestaltet.

Dom St. Petri Bautzen, Fleischmarkt 6, 02625 Bautzen  
Tel.: 03591498250 kostenlos

---

## **"Weinhebers Koffer"**

22.09.2024

## **Theaterstück**

19:00 - 21:00 Uhr

Willkommen in Bautzen e.V.

Das Theaterstück mit Publikumsgespräch "Weinhebers Koffer" nach dem gleichnamigen Roman von Michel Bergmann ist eine Veranstaltung, bei der man sich mit der deutsch jüdischen Geschichte und infolge der weiteren Chronologie auch mit dem Land und Staat Israel und der jüdisch arabischen Bevölkerung auseinandersetzt. Dabei geht es um Wissen von Fakten, es werden Denkanstöße zur Reflexion gesetzt. Es wird nach Perspektiven für eine aktive Gesellschaft in einer bürgerlichen Vielfalt gesucht.

Burgtheater Bautzen, Großer Saal, Ortenburg 7, 02625 Bautzen  
Tel.: 035913818607 kostenpflichtig

---

## **"Zeichnen Schnupperkurs"**

25.09.2024

## **Workshop**

15:00 - 17:00 Uhr

Steinhaus e.V.

Sich begegnen, kreativ entfalten und gemeinsam Zeichnen lernen. Günther Scheer bietet Anfängern:innen einen Einstieg in die Grundlagen des künstlerischen Zeichnens wie den richtigen Umgang mit den Zeichenmaterialien, Perspektive, Proportion, Licht und Schattendarstellung. Behutsam und individuell werden mit Bleistift und Kreide uä. Erlebnisbilder wie Stillleben, Landschaft, Figur usw. erarbeitet. Ziel ist dabei seine eigenen kreativen Fähigkeiten zu erwecken.

Schiefes Haus Gesundbrunnen, Otto-Nagel-Straße 79, 02625 Bautzen  
Tel.: 035915319972 kostenlos

## **"50 Jahre Leben mit Indien"**

25.09.2024

## **Vortrag**

17:00 - 19:00 Uhr

Fraueninitiative e.V.

1973 wird Widulf Meyer ausgewählt in Indien eine neue Fabrik für Druckmaschinen aufzubauen. Mit seiner Frau Bärbel und den beiden Kindern machen sie sich auf den Weg. Die Verbindungen zu den Menschen in dem Land halten bis heute an.

Frauenzentrum Bautzen, Steinstraße 15, 02625 Bautzen  
Tel.: 0359142353 kostenlos

---

## **"Aquarell Schnupperkurs"**

25.09.2024

## **Workshop**

18:00 - 20:00 Uhr

Steinhaus e.V.

Sich begegnen, kreativ entfalten und gemeinsam Malen lernen. Günther Scheer bietet Anfängern:innen einen Einstieg in die Grundlagen des Aquarell-Malens. Mit Hilfe einfacher Bildmotive werden Blüten, Wolken und Landschaften aquarelliert. Angebot bieten viel Raum für die eigene Kreativität. Bildbesprechungen und der Austausch innerhalb der Gruppe geben zusätzliche Anregungen. Es sind keine Grundkenntnisse erforderlich.

Schiefes Haus Gesundbrunnen, Otto-Nagel-Straße 79, 02625 Bautzen  
Tel.: 035915319972 kostenlos

---

## **"Xáta – Zuhause"**

25.09.2024

## **Theaterstück**

19:30 Uhr

Thespis Zentrum

Gastspiel Münchner Kammerspiele: Uraufführung Oktober 2023

Xáta – ist ein ukrainisches und ein russisches Wort. Es bedeutet auf Deutsch Haus oder zuhause. Kamilė Gudmonaitė, Regisseurin aus Litauen, war bei der Inszenierung durch ihre eigenen Ängste und Gedanken motiviert: Die Angst, dass Russland auch ihr Land überfallen könnte. Der von Russland begonnene Krieg in der Ukraine führt zu Hass, Schuld, Scham und großem Leid, in persönlichen Geschichten und in globalen Situationen. Anschließend: Festival Lounge mit Musik.

Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen, Seminarstraße 12, 02625 Bautzen  
Tel.: 035913818352 kostenpflichtig

## **"Kino: Was will der Lama mit dem Gewehr?"**

25.09.2024

## **Filmprojekt**

20:00 - 22:00 Uhr

Steinhaus e.V.

Die ganze Welt erstickt in Chaos und Krieg. Die ganze Welt? Nein, in Bhutan, einem kleinen buddhistischen Königreich im Himalaya, ist die Welt noch in Ordnung. Bis der König auf die Idee kommt, sein Volk glücklich machen zu wollen, indem er ihnen zuerst Zugang zu Internet und Fernsehen gibt und dann auch noch die Demokratie einführt. Mit viel Humor erzählt der Film von den Eigenheiten, aber auch der Liebenswürdigkeit seiner Landsleute, untermalt mit beeindruckenden Bildern des Himalayas.

Steinhaus, Steinstraße 37, 02625 Bautzen

Tel.: 035915319972 kostenpflichtig

---

## **"Kinderszenen"**

26.09.2024

## **Theaterstück**

11:00 - 12:00 Uhr

Thespis Zentrum

Regie: Olga Bakukha und Georg Genoux Inszenierung, basierend auf den Tagebüchern und Briefen von Anne Frank, Helga Goebbels und der ukrainischen Schülerin Albina Bakukha. Über drei Mädchen, die nie einander Freundinnen sein könnten, aber genau dies geschieht. Ein Theaterprojekt über unsere Vergangenheit, die unserem Heute droht.

Burgtheater Bautzen, Ortenburg 7, 02625 Bautzen.

Tel.: 035913818352 kostenpflichtig

---

## **"In einem Boot"**

26.09.2024

## **Diskussionsrunde**

12:00 - 15:00 Uhr

Thespis Zentrum

Moderation: Stefan Petraschewsky Kulturjournalist, MDR).

Teilnehmer:Innen der Diskussion: Viola Hasselberg, Lutz Hillmann (Intendant des Deutsch- Sorbischen Volkstheaters), Georg Genoux, Wanja Saatkamp und weiteren Gästen, die sich mit der Frage auseinandersetzen, wie Menschengruppen zwischen denen Hass und Krieg herrscht, Trotzdem im Theater miteinander kommunizieren können.

Burgtheater Bautzen, Ortenburg 7, 02625 Bautzen

Tel.: 035913818352 kostenpflichtig

## **"Die Wolhynien Geschichte"**

26.09.2024

## **Theater-Installation**

15:00, 15:30, 16:00, 16:30 Uhr

Thespis Zentrum

PostPlay Theaters Kyjiw und Agency for Safe Space. Detektivförmige Nachforschung der Geschichte Wolhyniens, wie politische Rhetorik von Jahrhundert zu Jahrhundert Gewalt rechtfertigt.

Burgtheater Bautzen, Ortenburg 7, 02625 Bautzen

Tel.: 035913818352 kostenpflichtig

---

## **"Georgien: Menschen, Traditionen, Essen"**

26.09.2024

## **Kulturaustausch**

16:00 Uhr

Leuchtturm-Majak e.V.

Über das Leben der Menschen in Georgien, über ihre Kultur, ihre Bräuche und ihre Traditionen erfahren Sie in einem Vortrag mit Präsentation von Menschen, die dort gelebt haben. Anschließend sind Gäste herzlich zum Büffet mit georgischen Kostbarkeiten eingeladen. Das Essen - gegen 3 Euro. Bitte mit Voranmeldung per E-Mail, Telefon oder persönlich.

Leuchtturm-Majak, Platz der Völkerfreundschaft 8, 02625 Bautzen

Tel.: 035915969094 kostenpflichtig

---

## **"Schierzens Hanka"**

26.09.2024

## **Theaterstück**

19:00 Uhr Stückeinführung

19:30 - 22:20 Uhr Schauspiel

Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen

Aus dem Leben der katholischen Sorbin jüdischer Herkunft. Schauspiel von Esther Undisz nach Motiven von Jurij Koch - Deutsche Erstaufführung Inszenierung einer wahren Begebenheit, wie sich der Alltag in Sachsen in der 30er-Jahren änderte und damit das Leben einer katholischen Sorbin jüdischer Herkunft: Hanka Schierzens.

Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen, Seminarstraße 12, 02625 Bautzen

Tel.: 03591584225 kostenpflichtig

## **„Mütter & Söhne“**

27.09.2024

## **Theaterstück**

15:00 - 16:30 Uhr

Thespis Zentrum

Ein Bürgerbühnenprojekt, das im Theater zwei Generationen miteinander verbindet. Wir können nicht wählen, wer unsere Eltern und Kinder werden. Eine Inszenierung mit 5 Paaren, die jeweils miteinander auskommen müssen. Von "Müttern und Söhnen" und wie man miteinander in diesem "einen Boot" für den Rest des Lebens lebt. Anschließend Publikumsgespräch mit der Regisseurin Miriam Tscholl und Teilnehmer:innen des Projektes.

Burgtheater Bautzen, Ortenburg 7, 02625 Bautzen  
Tel.: 035913818352 kostenpflichtig

---

## **„Schnupperkurs: Fitnessstraining für Frauen“**

27.09.2024

## **Sport**

18:00 - 19:00 Uhr

Leuchtturm-Majak e.V.

Jede Frau ist willkommen! Du kannst unseren Schnupperkurs am 27.09.2024 von 18:00 bis 19:00 Uhr kostenlos besuchen und mitmachen.  
Bitte um Anmeldung.

Leuchtturm-Majak e.V., Platz der Völkerfreundschaft 8, 02625 Bautzen  
Tel.: 035915969094 kostenlos

---

## **„In einem Boot?“**

27.09.2024

## **Performative Diskussion**

19:30 - 21:00 Uhr

Thespis Zentrum

Ein Projekt des Thespis Zentrums Bautzen

Ein Gespräch mit Zeitzeugen: Auf der Bühne geht es um Menschen aus verschiedenen Kulturen oder mit prinzipiellen Überzeugungen, die sonst miteinander in bestimmten Konstellationen niemals sprechen würden. Anschließend, Burgtheater Foyer: Festival Lounge mit Musik.

Burgtheater Bautzen, Ortenburg 7, 02625 Bautzen  
Tel.: 035913818352 kostenpflichtig

## **„Das ist (nicht) mein Zuhause“**

28.09.2024

## **Tanzperformance**

15:00 - 16:00 Uhr

Thespis Zentrum

Von Yana Humenna und Den Humennyi über die Vergangenheit und Gegenwart von Bautzen oder über die Frage, wie die Vergangenheit und Gegenwart nebeneinander existieren können.

Thespis Zentrum, Goschwitzstraße 30, 02625 Bautzen

Tel.: 035913818352 kostenpflichtig

---

## **„Die Heimat ist 10 Stunden entfernt“**

28.09.2024

## **Theaterprojekt**

17:30 - 19:00 Uhr

Thespis Zentrum

Gastspiel der Theatergruppe Teatr Biez Nazvy in Co - Produktion mit dem Shakespeare-Theater Gdansk. Regisseurin und Autorin: Jenia Davidenko. Inszenierung über das Leben in der erzwungenen Migration von drei jungen belorussischen Frauen und ihren Neuanfang mit den Menschen in Polen. Über das, was aus dem vorherigen Leben bei ihnen blieb und was die Wellen der Meeresstadt Gdansk schon weggespült haben. Anschließend Publikumsgespräch. Burgtheater Bautzen, Ortenburg 7, 02625 Bautzen

Tel.: 035913818352 kostenpflichtig

---

## **„Ein Volksfeind“**

28.09.2024

## **Theaterstück**

19:00 Uhr Stückeinführung

19:30 Uhr Schauspiel

Deutsch-Sorbisches-Volkstheater Bautzen

Regie: Stefan Wolfram.

Schauspiel von Henrik Ibsen, bearbeitet von Florian Borchmeyer. Dieses klassische Drama von Ibsen balanciert auf der Grenze von Aufklärung und Fantasie. Es gewinnt im zeitgenössischen Sachsen einen ganz neuen Sinn. Ein anregender, politischer Abend, der für Gesprächsstoff sorgt und die Zerrissenheit der Gesellschaft ungeschminkt spiegelt.

Deutsch-Sorbisches-Volkstheater Bautzen, Seminarstraße 12, 02625 Bautzen

Tel.: 03591584225 kostenpflichtig

## **„Der gute Mensch von Shumen“**

28.09.2024

## **Theaterstück**

19:30 - 21:00 Uhr

Thespis Zentrum

Die Wurzeln des ethnisch-religiösen Konflikts zwischen Bulgaren und Türken reicht bis ins 14. Jahrhundert zurück, als Bulgarien die Provinz des Osmanischen Reiches wurde. Und für fast 500 Jahre blieb. Besonders schwer wiegt dieser Konflikt bis heute in einer der ärmsten Städte Bulgariens: Shumen. Viele der Schauspieler des Theaters Replica kommen ausgerechnet aus der Stadt Shumen. Sie wuchsen im "Armenhaus" Bulgariens auf und wurden beim Erwachsenwerden unmittelbare Zeugen dieses Konfliktes. Anschließend Publikumsgespräch, danach Abschlussfest mit Yuriy Gurzhy

Burgtheater Bautzen, Ortenburg 7, 02625 Bautzen

Tel.: 035913818352 kostenpflichtig

---

## **„Zuschauer der Zukunft“**

29.09.2024

## **Theaterprojekt**

11:00 - 12:00 Uhr

Thespis Zentrum

Eine Gruppe von Gymnasiasten:innen werden unter der Anleitung von Prof. Dr. Micha Braun von der Universität Leipzig die Vorstellungen des Festivals verfolgen und täglich diskutieren. Am 29. September geben sie der Festivalleitung und dem Publikum ein Feedback über ihre Eindrücke. Es sind noch Plätze frei: Interessierte Schüler:innen können sich unter [info@thespis-zentrum](mailto:info@thespis-zentrum) informieren und bewerben.

Burgtheater Bautzen, Ortenburg 7, 02625 Bautzen

Tel.: 035913818352 kostenpflichtig

---

## **„Kein Schritt zurück“**

29.09.2024

## **Theaterprojekt**

13:00 - 14:00 Uhr

Premiere. Thespis Zentrum

Regie: Olga Bakukha

Theaterprojekt mit Kindern aus vielen Teilen dieser Erde. Autoren: Olga Bakukha, Halimeh Ibrahim, Anna Shkadarevich, Anastasia Michalska und Alona Filishtynska. Kuratorin: Miriam Tscholl. Danach Abschlussfest im Theatergarten. Alle sind herzlich eingeladen.

Thespis Zentrum, Goschwitzstraße 30, 02625 Bautzen

Tel.: 035913818352 kostenpflichtig

### **„Sprachcafé“**

30.09.2024

### **Offener Treff**

10:30 - 12:00 Uhr

Thespis Zentrum

Menschen treffen und miteinander sprechen. Deutsch mit Spiel Spaß üben.  
Für Muttersprachler:innen und Deutschlernende.

Thespis Zentrum, Goschwitzstraße 30, 02625 Bautzen  
Tel.: 035913818352 kostenlos

---

### **„Interkultureller Malworkshop“**

30.09.2024

### **Workshop**

16:00 - 17:30 Uhr

Thespis Zentrum

Der Malworkshop bietet eine harmonische Umgebung für die Entwicklung kreativer Fähigkeiten von Kindern von 4 bis 14 Jahren. Die Kinder haben die Möglichkeit, mit verschiedenen Zeichenstilen und einer Vielzahl von künstlerischen Materialien zu experimentieren, einschließlich unkonventioneller Zeichenmaterialien. Alle notwendigen Materialien stellen wir zur Verfügung.

Thespis Zentrum, Goschwitzstraße 30, 02625 Bautzen  
Tel.: 035913818352 kostenlos

---

### **„Fitness für Frauen mit Yoga-Elementen“**

01.10.2024

### **Sport**

18:00 - 19:00 Uhr

Leuchtturm-Majak e.V.

Besuchen Sie unseren Schnupperkurs für Frauen. Der erste Besuch ist kostenlos.

Leuchtturm-Majak e.V., Platz der Völkerfreundschaft 8, 02625 Bautzen  
Tel.: 035915969094 kostenlos

### **„Museum Führung in Polnisch“**

02.10.2024

### **Ausstellung**

16:00 - 17:00 Uhr

Sorbisches Museum Bautzen

„Slawische Beziehungen in der sorbischen Kultur. Einblick in die ukrainische Sonderausstellung“

Sorbisches Museum, Ortenburg 3, 02625 Bautzen

Tel.: 0359127087028 kostenpflichtig

---

### **„Museum Führung in Russisch“**

02.10.2024

### **Ausstellung**

17:00 - 18:00 Uhr

Sorbisches Museum Bautzen

„Slawische Beziehungen in der sorbischen Kultur. Einblick in die ukrainische Sonderausstellung“

Sorbisches Museum, Ortenburg 3, 02625 Bautzen

Tel.: 0359127087028 kostenpflichtig

---

### **"Geschichten vom Wasser"**

05.10.2024

### **Theaterprojekt**

19:30 Uhr

Sorbisches National-Ensemble gGmbH

Jurij Brězans "Geschichten vom Wasser" aus dem Jahr 1986 erzählen von den Flüssen der Lausitz - ihrer Schönheit, ihrer Kraft und ihrer Bedeutung für die Menschen im Wandel der Zeit. Brězans poetische Impressionen von Jahreszeiten, Wasserspielen, Liebesgeschichten und dem reichen kulturellen Leben der Region werden von den Akteuren des Sorbischen National-Ensembles mit Musik, Tanz und einem ausgefeilten szenischen Bildwerk dargestellt.

Sorbisches National-Ensemble, Äußere Lauenstraße 2 02625 Bautzen

Tel.: 0351-358 133 kostenlos gegen Flyer der IKW Bautzen 2024

# Neue Räume

Nuovi spazi 新空间  
yeni alanlar neue kamre ካዲሽ ዕድላት  
فضاهای جدید novi prostori Nieuwe ruimtes  
nya utrymmyen Нови простори Νέοι χώροι  
اتاق های جدید Oghere oghurū ruang baru  
usia tiloja Нови перспективи nové prostory  
Nye muligheter Derfetên nû hapësira të reja  
Nye rum Uued ruumid አዳዲስ ቦታዎች  
Naujos erdvės מרחבים חדשים Новые Возможности  
Novaj ĉambroj Nowe przestrzenie  
nouveaux espaces nuevos espacios أماكن جديدة  
Нові можливості new spaces

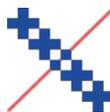
Koordinatorin in Bautzen  
Halime Ibrahim  
Kontakt:  
Leuchtturm-Majak e.V  
Platz der völkerfreundschaft  
02625 Bautzen  
E-mail: [ikwinbautzen@gmx.de](mailto:ikwinbautzen@gmx.de)  
Facebook: Cultures & Cultures  
Instagram: cultures\_cultures



Gefördert vom  
Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend

im Rahmen des Bundesprogramms  
Demokratie *leben!*

sowie vom Freistaat Sachsen  
SACHSEN  
Kultur  
SACHSEN  
Landesbibliothek  
Sachsen  
"Lese und Abi!"  
Leser\*innen



STADT  
BIBLIOTHEK  
BAUTZEN  
BUDYSIN

Partnerschaft für Demokratie  
BAUTZEN



FRAUENinitiative  
BAUTZEN e.V.



BAUTZEN  
BUDYSIN

THEATER  
DZIWADEŃO